



Centrum voor Basiseducatie Brusselleer

**Home**

**Cursussen**

**Contact**



Learning

Connecting

Empowering

[www.ligo.be](http://www.ligo.be)

<https://www.facebook.com/LigoBrusselleer>

# content

1. **Why?** Inclusion
2. **How?** The magic of a 'language learning focus'
3. **What?** Workplace literacy coaching

Halton

Ligo Brusselleer

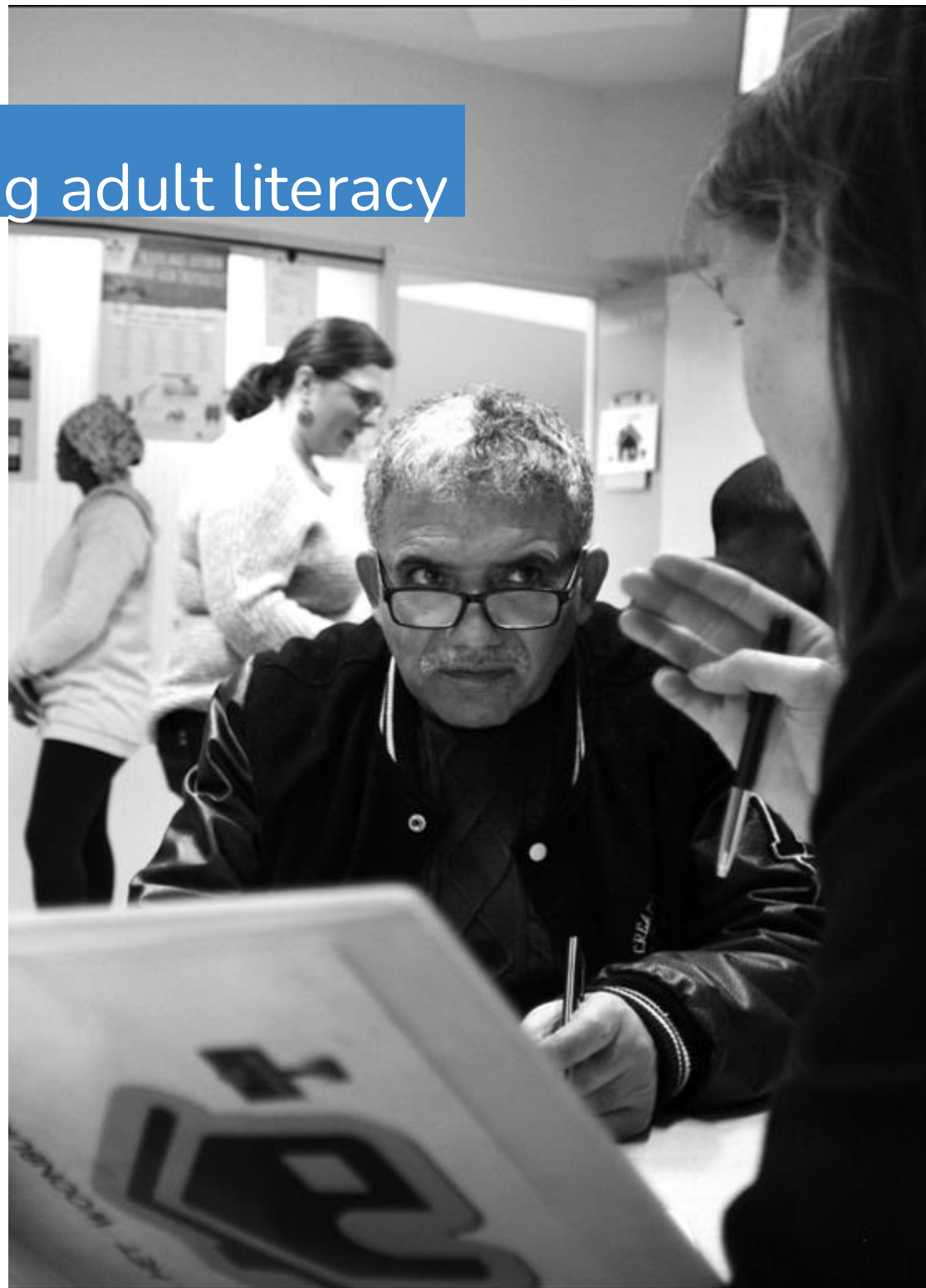
1

Why? Inclusion

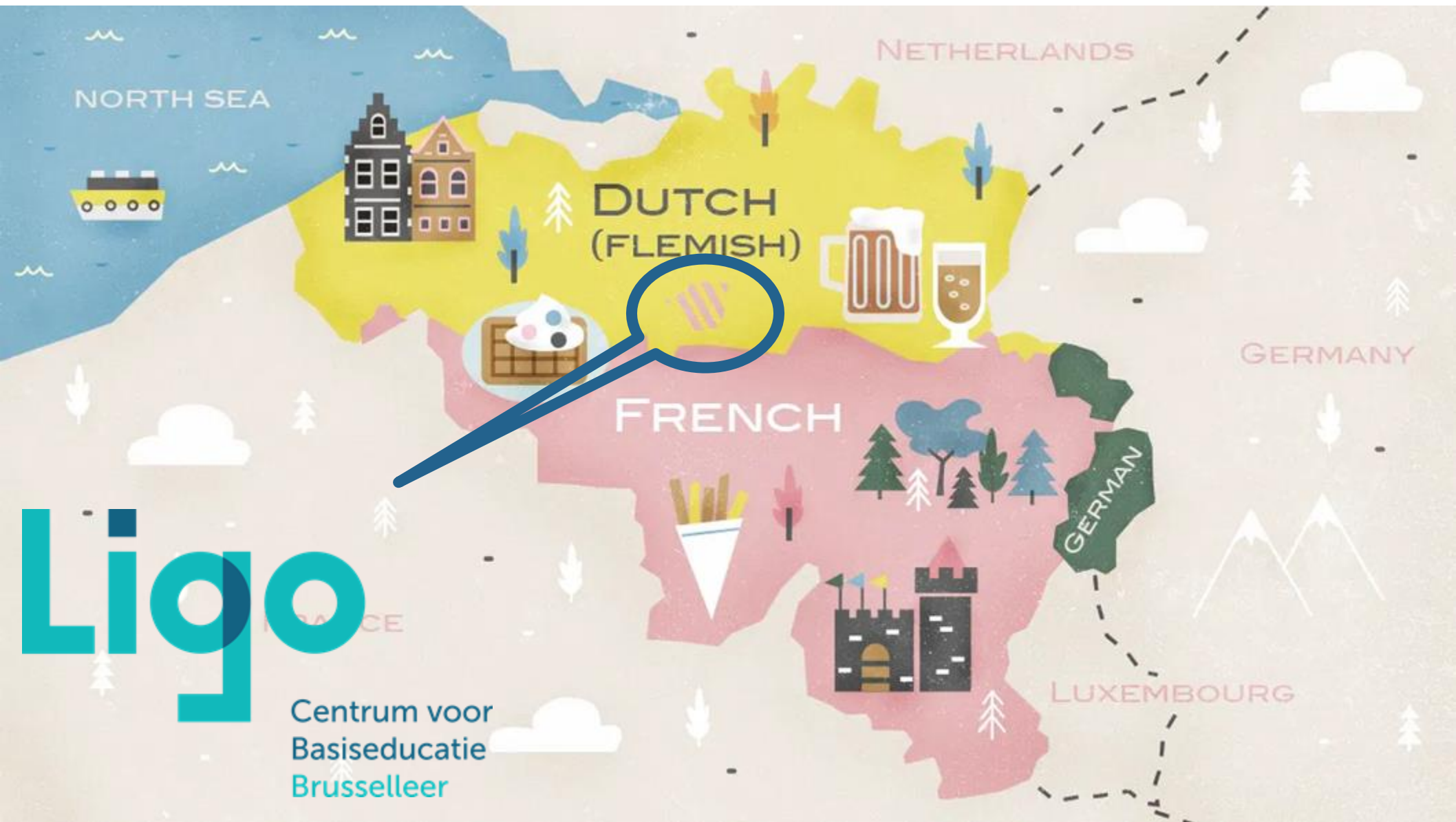


## Core business: improving adult literacy

- Dutch language courses  
(slow pace and alphabetisation)
- basic ICT, basic maths
- driving license theory support
- **Workplace coaching**
- Awareness campaigns about literacy
- **Tailor-made projects**  
(on demand)



# Belgium - Flanders - Brussels



**Ligo**

Centrum voor  
Basiseducatie  
Brusselleer

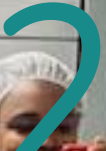
# WHY workplace literacy coaching?



**Inclusion of Dutch-speaking and Dutch-learning persons**

with low literacy background

**in Brussels organisations** whose goal is to create work experiences that can serve as 'pathways to sustainable and qualitative employment'



How? The magic trick

## a 'language learning focus'

bypasses the 'low-  
literacy- shame-  
burden'

facilitates more  
accessible  
communication  
(for everyone)

invites a positive  
learning  
environment  
(for everyone)



**Wat moet ik doen?**



**Hoe ga ik dat doen?**



**Ik ga aan de slag.**



**Ik ben klaar en controleer mijn werk.**



**WAT IS DE VOLGORDE?**

**EERST**

---

---

---

**DAN**

---

---

---

**DAARNA**

---



**WAT HEB JE NODIG?**

---

---

---

---

---

---

---



**CONTROLEER.**

**WAT LEER JE?**

---

---

---

---

---

---

---

	maandag	dinsdag	woensdag	donderdag
Voot	schuren	muur schilderen	plamuur schuren	plamuur schuren
middag	stofzuigen	stofzuigen	stofzuigen	stofzuigen
08:00	fixeren			
12:00				
na middag	plamuur plaatsen	deuren schilderen	plafond primeren	plafond primeren
12:30	hout primeren			
16:06				





**FIRST:**

observation period 'on the job' with focus 'on the top'

**Attitude and  
learning  
environment**

**Ways of explaining  
+  
Ways of checking  
how the  
communication is  
received**

**Language:  
comprehensible?  
compelling?**

# OBSERVATIELEIDRAAD OBSERVEREN VAN INSTRUCTEURS

Goede instructietaal en uitleg	↔	Te complexe instructietaal en uitleg
<b>Het taalgebruik van de instructeur</b>		
spreektaal/alledaags taalgebruik		schrijftaal/formeeler taalgebruik, kromtaal
spreekt langzaam		spreekt snel
is duidelijk verstaanbaar		is moeilijk verstaanbaar
herformuleert moeilijke woorden of zinnen		gebruikt slechts 1 formulering en schakelt dan over naar een vertaling
spreekt algemeen Nederlands		spreekt dialectisch
?		
'internationale' woorden		gebruikt 'oer-Nederlandse' woorden
gebruikt moderne taal		gebruikt veel oubollige woorden
bepert figuurlijk taalgebruik		veel figuurlijk taalgebruik
spreekt in korte, eenvoudige zinnen		gebruikt lange, complexe zinnen
<b>De manier waarop de instructeur iets uitlegt</b>		
herhaalt veel		herhaalt weinig of niet
houdt het kort : korte stukjes info worden afgewisseld met praktische toepassingen		geeft (te) lange stukken uitleg achter elkaar
de uitleg is logisch en stap voor stap opgebouwd		de structuur van de uitleg is niet onmiddellijk duidelijk
stelt regelmatig concrete, gesloten vragen om na te gaan of de deelnemers alles hebben begrepen		stelt te open of te moeilijke vragen
zegt het antwoord niet voor, laat de deelnemers even zoeken, stelt bijvragen, herformuleert zijn vraag		geeft zelf het antwoord of vertaalt de vraag direct
er is echte controle op begrip (gesloten vragen stellen, deelnemers rechtstreeks aanspreken, vragen of een deelnemer aan de hele groep kan zeggen hoe het moet...)		er is geen of slechte controle op begrip
herformuleert vragen of opmerkingen van andere deelnemers voor de hele groep		geeft antwoord op vragen van deelnemers zonder te checken of de anderen wel kunnen volgen of zonder de anderen erbij te betrekken
activeert de voorkennis van de deelnemers		gaat direct verder met zijn uitleg
ondersteunt zijn uitleg met gebaren		gebruikt te weinig lichaamstaal
houdt zijn uitleg concreet		maakt zijn uitleg te abstract
geeft enkel relevante info		wijdt te veel uit en maakt het daardoor te moeilijk
stelt anderstalige deelnemers op hun gemak, straalt vertrouwen uit		neemt een afstandelijke houding aan, gedraagt zich autoritair
gebruikt veel lichaamstaal, glimlacht, knikt, beweegt door de groep... en komt daardoor dynamisch over		blijft voor de groep staan en komt stuurs over
apprecieert het dat de deelnemers Nederlands spreken, al is het dan met fouten		verbetert fouten tegen het Nederlands te expliciet
neemt voldoende tijd		neemt weinig tijd, is gestresseerd
staat open voor opmerkingen en vragen		reacties/opmerkingen/vragen/... zijn niet wenselijk
angename werksfeer		onderliggende conflicten merkbaar

language

explanation & communication

attitude and learning  
environment

# attitude and learning environment

## The instructor's attitude and the work environment

puts non-native participants at ease, exudes confidence

adopts a distant attitude, behaves themselves authoritarian

uses a lot of body language, smiles, nods, moves through the group... and therefore comes across as dynamic

stands in front of the group and appears sullen

appreciates that the participants speak Dutch, even if it is with mistakes

corrects errors against Dutch too explicitly

takes enough time

takes little time, is stressed

is open to comments and questions

comments/remarks/questions/... are not welcome

pleasant working atmosphere

underlying conflicts noticeable

# language

The language used by the instructor		
colloquial/everyday language		written language/more formal language use, crooked language
speaks slowly		speaks quickly.
is clearly audible		is difficult to understand
reformulates difficult words or sentences		uses only 1 formulation and then switches to a translation
speaks general Dutch		speaks dialectis
'international' words		uses 'primordial Dutch' words
uses modern language		uses a lot of old fashioned words
limited figurative language		a lot of figurative language
speaks in short, simple sentences		uses long, complex sentences

**KISS** : Keep it short and simple:

too long: I want to draw your attention to the colour of the sauce.

better: Look at the colour of the sauce.

SECONDLY:

continued coaching and support with focus 'on the job'







laat mij  
met rust!

# Interesting! But, where to start ?

2 questions that might help you to set the focus right

**What would you need\* when being in a work environment where the general language is not your mother tongue?**

\*to be able to learn, grow and show your talents

**What would you need when leading a company that has learning and inclusion\* as important values?**

\*or co-creation, if you dare ;-)

# Concrete examples

Horeca

[https://express.adobe.com/  
video/14O4mL13pXoBC](https://express.adobe.com/video/14O4mL13pXoBC)

Construction

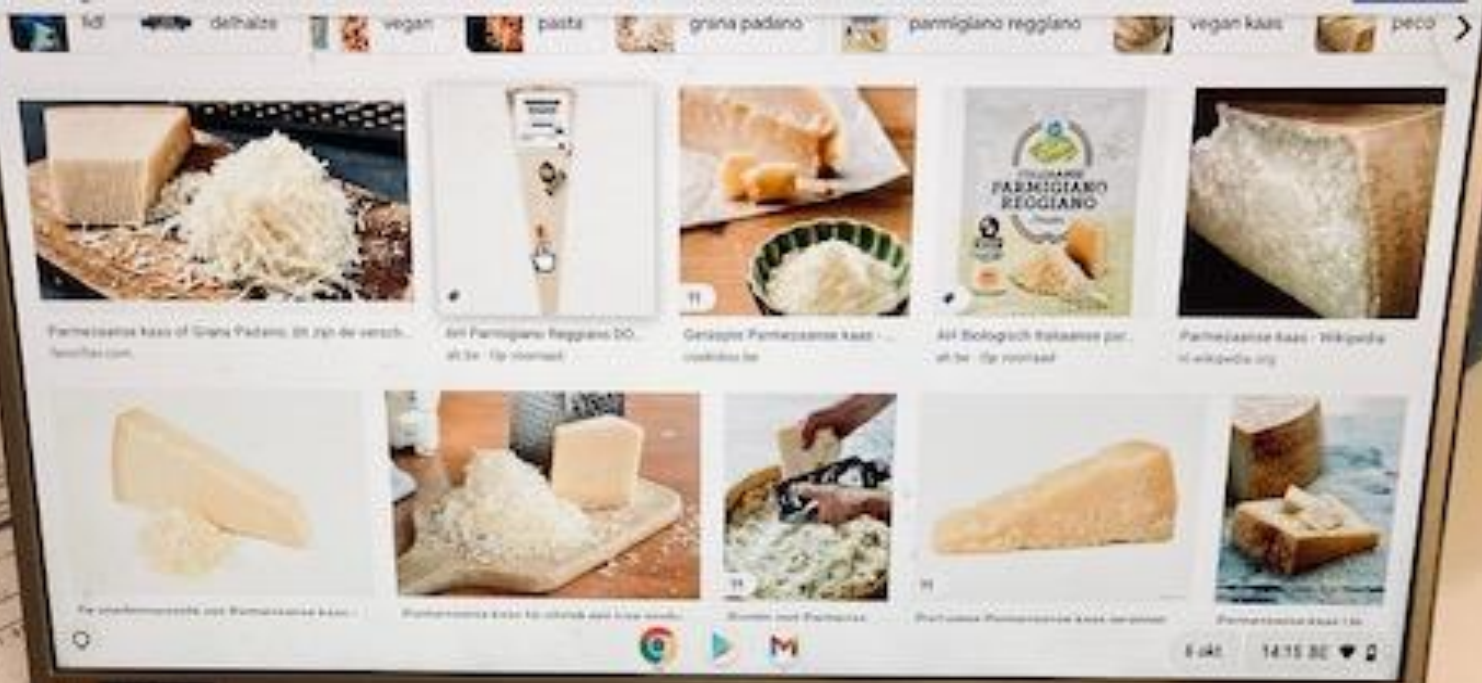
[https://express.adobe.com/  
video/oqU2BEOc1A18N](https://express.adobe.com/video/oqU2BEOc1A18N)



	maandag	dinsdag	woensdag	donderdag
Voot	schuren	plamuur	plamuur	plamuur
middag	stofzuigen	muur schilderen	schuren	schuren
08:00	fixeren	stofzuigen	stofzuigen	stofzuigen
12:00				
na middag	plamuur plaatsen	deuren schilderen	plafond primeren	plafond primeren
12:30	hout primeren			
16:06				

**fix**  
BOUW OP TALENT

**fix**  
BOUW OP TALENT



① geit<sup>x</sup> → kaas ~~vis~~ vis

② <sup>vlees</sup> serrano - mozzarella.

+ vegetarisch  
= zonder vlees







witte kool  
rode kool  
komkommer  
maïs  
wortel  
tomaat  
rode biet  
wijn = ui









Spuutwater  
ik snijd de tofu







[www.ligo.be](http://www.ligo.be)

<https://www.facebook.com/LigoBrusselleer>



thank you!